



## Glossaire Terminologie juridique

| <b>A</b>                                     |   |
|--|---|
| <b>Ability impaired</b>                      | Facultés affaiblies   |
| <b>Absolute discharge</b>                    | Absolution inconditionnelle                                       |
| <b>Absolute right</b>                        | Droit absolu  |
| <b>Abstain from drinking alcohol</b>         | S'abstenir de consommer de l'alcool                               |
| <b>Abused women</b>                          | Femmes victimes de violence                                       |
| <b>Acquit</b>                                | Acquitter   |
| <b>Adjournment</b>                           | Ajournement   |
| <b>Admissibility</b>                         | Recevabilité, admissibilité                                       |
| <b>Admissible</b>                            | Admissible, recevable   |
| <b>Admissible evidence</b>                   | Preuve recevable  |
| <b>Advise, inform</b>                        | Aviser  |
| <b>Aggravated assault</b>                    | Voies de fait graves  |
| <b>Alcohol abuse</b>                         | Consommation excessive d'alcool, dépendance à l'égard de l'alcool |
| <b>Allegation, charge</b>                    | Allégation  |
| <b>Ambulance attendant</b>                   | Ambulancier   |
| <b>Appeal</b>                                | Porter en appel   |
| <b>Appear before the court</b>               | Comparaître devant le tribunal                                    |
| <b>Appearance</b>                            | Comparution   |
| <b>Approved container</b>                    | Contenant approuvé  |
| <b>Approved screening device, instrument</b> | Appareil de détection approuvé, instrument approuvé               |
| <b>Arraignment</b>                           | Lecture de l'accusation   |
| <b>Arrest</b>                                | Arrêter   |

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>As soon as practical</b>           | Dès que matériellement possible  |
| <b>Assault</b>                        | Voies de fait  |
| <b>Assault causing bodily harm</b>    | Voies de fait causant des blessures corporelles/des lésions corporelles                                      |
| <b>Attend the residence</b>           | Se présenter à la résidence  |
| <b>Attend the scene</b>               | Se présenter sur les lieux   |
| <b>Attending physician</b>            | Médecin traitant   |
| <b>B</b>                              |  |
| <b>Bail</b>                           | Cautionnement / sous caution   |
| <b>Bail conditions</b>                | Conditions de la libération sous caution / de la mise en liberté sous caution                                |
| <b>Bail hearing</b>                   | Enquête sur le cautionnement, enquête de mise en liberté provisoire, enquête de mise en liberté sous caution |
| <b>Bail review</b>                    | Révision du cautionnement  |
| <b>Balance of probabilities</b>       | Prépondérance des probabilités   |
| <b>Be a surety</b>                    | Se porter garant(e)  |
| <b>Behaviour</b>                      | Comportement   |
| <b>Belch, burp</b>                    | Faire un rot, roter  |
| <b>Beyond a reasonable doubt</b>      | Hors tout doute raisonnable  |
| <b>Bilingual proceeding</b>           | Instance bilingue  |
| <b>Bloodshot eyes</b>                 | Yeux injectés de sang  |
| <b>Breach of rights</b>               | Violation du droit   |
| <b>Break</b>                          | Briser (bris) / pause  |
| <b>Breath analysis</b>                | Analyse d'échantillon d'haleine  |
| <b>Breath analysis, breath tester</b> | Alcootest, éthylomètre   |
| <b>Breath sample, blood sample</b>    | Échantillon d'haleine, échantillon de sang   |
| <b>Breath test procedure sheet</b>    | Fiche de consignes de l'ivressomètre, de l'éthylomètre, mode d'emploi de l'éthylomètre                       |
| <b>Breathalyzer®</b>                  | Ivressomètre Breathalyzer®, éthylomètre Breathalyzer®  |
| <b>Breathe</b>                        | Souffler   |

|  |   |
|--|---|
| <b>Bruise, contusion</b>                           | Contusion                                     |
| <b>Bruised ribs</b>                                | Côtes meurtries                               |
| <b>Burden of proof</b>                             | Fardeau de la preuve                          |
| <b>C</b>   |   |
| <b>Calm subject</b>                                | Sujet calme                                   |
| <b>Care or control</b>                             | Garde ou contrôle                             |
| <b>Care, attention</b>                             | Soins   |
| <b>Case</b>  | Cause   |
| <b>Case at bar, specific case, particular case</b> | Cas en l'espèce                               |
| <b>Causation</b>                                   | Causalité                                     |
| <b>Cell</b>  | Cellule                                       |
| <b>Charge</b>                                      | Accusation                                    |
| <b>Charter application</b>                         | Requête en vertu de la Charte                 |
| <b>Check up</b>                                    | Examen médical                                |
| <b>Children's Aid Society</b>                      | Société d'aide à l'enfance                    |
| <b>Circumstantial evidence</b>                     | Preuve circonstancielle                       |
| <b>Clerk</b>                                       | Greffier, greffière                           |
| <b>Collapsed lung</b>                              | Poumon affaissé, collabé                      |
| <b>Commit to trial</b>                             | Renvoyer à procès                             |
| <b>Common assault</b>                              | Voies de fait simples                         |
| <b>Common law husband/wife</b>                     | Conjoint(e) de fait                           |
| <b>Community</b>                                   | Collectivité                                  |
| <b>Compensation, restitution</b>                   | Dédommagement                                 |
| <b>Complaints of his/her drinking</b>              | Plaintes au sujet de sa consommation d'alcool |
| <b>Comply with, obey</b>                           | Obtempérer                                    |
| <b>Condition</b>                                   | Condition                                     |
| <b>Conditional discharge</b>                       | Absolution conditionnelle                     |
| <b>Confront</b>                                    | Affronter, confronter                         |
| <b>Contest</b>                                     | Contester                                     |

|  |  |
|--|--|
| <b>Contradictory</b>                   | Contradictoire                           |
| <b>Control</b>                         | Maîtrise                                 |
| <b>Convict</b>                         | Condamner                                |
| <b>Conviction</b>                      | Condamnation                             |
| <b>Cooperative</b>                     | Coopératif/ve                            |
| <b>Correctional institution</b>        | Établissement correctionnel              |
| <b>Corroborative evidence</b>          | Preuve corroborante                      |
| <b>Counsel</b>                         | Avocat(e), procureur                     |
| <b>Court clerk</b>                     | Greffier, greffière de la cour           |
| <b>Court reporter</b>                  | Sténographe judiciaire                   |
| <b>Credible</b>                        | Crédible                                 |
| <b>Credible, worthy of belief</b>      | Digne de foi                             |
| <b>Criminal negligence</b>             | Négligence criminelle                    |
| <b>Criminal offence</b>                | Infraction criminelle                    |
| <b>Criminal record</b>                 | Casier judiciaire                        |
| <b>Cross the centre line (of road)</b> | Traverser la ligne médiane/du centre     |
| <b>Cross-examination</b>               | Contre-interrogatoire                    |
| <b>Cross-examine</b>                   | Contre-interroger                        |
| <b>Cruiser</b>                         | Voiture de police, voiture de patrouille |
| <b>Crying</b>                          | Pleurant                                 |
| <b>Culpability, guilt</b>              | Culpabilité                              |
| <b>Custody of children</b>             | Garde des enfants                        |
| <b>D</b>                               |  |
| <b>Death</b>                           | Mort (la)                                |
| <b>Defendant</b>                       | Prévenu(e)                               |
| <b>Defensive driving</b>               | Conduite défensive                       |
| <b>Degrees of impairment</b>           | Degrés d'incapacité, d'affaiblissement   |
| <b>Deliberate</b>                      | Intentionnel                             |
| <b>Delivery of services in French</b>  | Prestation des services en français      |

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <b>Deserve to be taught a lesson</b> | Mériter de recevoir une bonne leçon   |
| <b>Designate by order</b>            | Désigner par décret   |
| <b>Designated region</b>             | Région désignée   |
| <b>Detain</b>                        | Détenir sous garde  |
| <b>Diagnose</b>                      | Diagnostiquer   |
| <b>Diagnosis</b>                     | Diagnostic  |
| <b>Die</b>                           | Mourir  |
| <b>Direct evidence</b>               | Preuve directe  |
| <b>Directly into the instrument</b>  | Directement dans l'appareil   |
| <b>Disclosure of evidence</b>        | Divulgation de la preuve  |
| <b>Disoriented</b>                   | Désorienté  |
| <b>Domestic assault</b>              | Voies de fait commises contre un membre de la famille, un(e) conjoint(e)                        |
| <b>Domestic violence</b>             | Violence conjugale  |
| <b>Drink</b>                         | Consommer de l'alcool   |
| <b>Drinking and driving</b>          | Ivresse au volant   |
| <b>Driver</b>                        | Conducteur  |
| <b>Driver's licence</b>              | Permis de conduire  |
| <b>Driving fast</b>                  | Conduite rapide   |
| <b>Driving observations</b>          | Constatations sur la conduite   |
| <b>Driving prohibition</b>           | Interdiction de conduire  |
| <b>Driving slowly</b>                | Conduite lente  |
| <b>Drunk and out of control</b>      | Ivre et hors de contrôle  |
| <b>Duty counsel</b>                  | Avocat(e) de service  |
| <b>E</b>                             |   |
| <b>Elder abuse protocol</b>          | Protocole l'intervention auprès des personnes âgées victimes de violence, de mauvais traitement |
| <b>Elderly person, senior</b>        | Aîné(e)   |
| <b>Elderly victim</b>                | Victime âgée, personne âgée, aînée victime  |
| <b>Election</b>                      | Choix de l'accusé(e)  |

|  |   |
|--|---|
| <b>Element of proof, piece of proof, evidenciary element</b> | Élément de preuve                                 |
| <b>Emergency call</b>  | Appel de détresse                                 |
| <b>Emergency lights</b>                                      | Phares d'urgence                                  |
| <b>Emergency room (hospital)</b>                             | Salle, service d'urgence                          |
| <b>Emotional</b>   | Émotif/ve   |
| <b>Evaluation officer</b>                                    | Agent évaluateur                                  |
| <b>Evidence</b>  | Preuve  |
| <b>Examination in chief</b>                                  | Interrogatoire principal                          |
| <b>Exculpatory</b>   | Exculpatoire                                      |
| <b>Exhibit</b>   | Pièce à conviction                                |
| <b>Expert witness</b>  | Témoin expert                                     |
| <b>Extreme degree</b>  | Degré extrême                                     |
| <b>F</b>   |   |
| <b>Fact</b>  | Fait  |
| <b>Fail the test</b>   | Échouer le test                                   |
| <b>Failure to provide breath sample</b>                      | Défaut, refus de fournir un échantillon d'haleine |
| <b>Fearful for her safety</b>                                | Craignant pour sa sécurité                        |
| <b>File pleadings</b>  | Déposer des actes de procédure                    |
| <b>Filing of application</b>                                 | Dépôt de la demande                               |
| <b>First appearance</b>                                      | Première comparution                              |
| <b>Fracture</b>  | Fracture  |
| <b>Fragile, frail</b>  | Fragile, frêle                                    |
| <b>Frantic</b>   | Hors de soi, énervé                               |
| <b>French Language Services Commissioner</b>                 | Commissaire aux services en français              |

|   |   |
|---|---|
| <b>G</b>                                      |   |
| <b>Gather evidence</b>                        | Recueillir de la preuve                         |
| <b>General patrol</b>                         | Patrouille générale                             |
| <b>Glassy eyes</b>                            | Yeux vitreux                                    |
| <b>Ground</b>                                 | Motif   |
| <b>Guilty</b>                                 | Coupable  |
| <b>H</b>                                      |   |
| <b>Handcuff</b>                               | Menotter  |
| <b>Headlights</b>                             | Phares  |
| <b>Hearing</b>                                | Audience  |
| <b>Hearsay evidence</b>                       | Ouï-dire, preuve par ouï-dire                   |
| <b>Heavily intoxicated</b>                    | En état d'ébriété avancé                        |
| <b>Husband</b>                                | Mari, époux                                     |
| <b>Hybrid offence</b>                         | Infraction hybride                              |
| <b>Hysterical</b>                             | Hystérique                                      |
| <b>I</b>                                      |   |
| <b>Impaired driving</b>                       | Conduite avec facultés affaiblies               |
| <b>Impaired operation of a motor vehicle</b>  | Conduite d'un véhicule avec facultés affaiblies |
| <b>Implausible, unlikely, improbable</b>      | Invraisemblable                                 |
| <b>Inadmissible</b>                           | Inadmissible                                    |
| <b>Incoherent speech</b>                      | Discours incohérent                             |
| <b>Inculpatory</b>                            | Inculpatoire                                    |
| <b>Indictable offence</b>                     | Acte criminel                                   |
| <b>Inducements</b>                            | Incitations                                     |
| <b>Inebriation, intoxication, drunkenness</b> | État d'ébriété, ivresse                         |
| <b>Inflict</b>                                | Infliger  |
| <b>Information (charge document)</b>          | Dénonciation (document d'accusation)            |
| <b>Injured</b>                                | Blessé(e)                                       |

|  |   |
|--|---|
| <b>Injury</b>                              | Blessure                                    |
| <b>Instructions</b>                        | Directives                                  |
| <b>Intermittent jail sentence</b>          | Peine d'emprisonnement discontinu           |
| <b>Interpreter</b>                         | Interprète                                  |
| <b>Interview</b>                           | Interroger, interviewer                     |
| <b>Investigation</b>                       | Enquête                                     |
| <b>Investigator</b>                        | Enquêteur, enquêtrice                       |
| <b>Investigator's notes</b>                | Notes de l'enquêteur                        |
| <b>J</b>                                   |   |
| <b>Jail</b>                                | Emprisonnement                              |
| <b>Justice of the peace</b>                | Juge de paix                                |
| <b>K</b>                                   |   |
| <b>Keep incarcerated</b>                   | Garder en détention                         |
| <b>Keys in the ignition</b>                | Clefs dans le contact                       |
| <b>Kill oneself</b>                        | S'enlever la vie                            |
| <b>L</b>                                   |   |
| <b>Language rights</b>                     | Droits linguistiques                        |
| <b>Legal aid</b>                           | Aide juridique                              |
| <b>Liable</b>                              | Passible                                    |
| <b>Life threatening</b>                    | Qui met la vie en danger                    |
| <b>Lodge in the office cells</b>           | Loger dans les cellules du bureau, du poste |
| <b>Lose one's balance, loss of balance</b> | Perdre l'équilibre, perte d'équilibre       |
| <b>M</b>                                   |   |
| <b>Make an election</b>                    | Effectuer un choix                          |
| <b>Mandatory conditions</b>                | Conditions obligatoires                     |
| <b>Medical file</b>                        | Dossier médical                             |
| <b>Medical practitioner</b>                | Médecin praticien                           |
| <b>Meet the burden of proof</b>            | S'acquitter du fardeau de la preuve         |



|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>Mental health</b>                | Santé mentale  |
| <b>Minutes</b>                      | Procès-verbal  |
| <b>Moderate degree</b>              | Degré moyen  |
| <b>N</b>                            |  |
| <b>Non-release order</b>            | Ordonnance de non-libération   |
| <b>Not guilty</b>                   | Non coupable   |
| <b>Notepad</b>                      | Calepin de notes   |
| <b>O</b>                            |  |
| <b>Oath</b>                         | Serment  |
| <b>Obligation, duty</b>             | Obligation   |
| <b>Obtained statement</b>           | Déclaration reçue  |
| <b>Odour of alcoholic beverage</b>  | Odeur de boisson alcoolisée  |
| <b>Offender</b>                     | Contrevenant   |
| <b>Optional conditions</b>          | Conditions facultatives  |
| <b>Oral statement</b>               | Déclaration orale  |
| <b>Order</b>                        | Ordonnance   |
| <b>Order, request a breath test</b> | Ordonner, demander de fournir un échantillon d'haleine/de subir un alcootest |
| <b>Outstanding charge</b>           | Accusation en instance   |
| <b>P</b>                            |  |
| <b>Pain</b>                         | Douleur  |
| <b>Paragraph</b>                    | Alinéa   |
| <b>Parole officer</b>               | Agent(e) de libération conditionnelle  |
| <b>Perforation</b>                  | Perforation  |
| <b>Place in custody</b>             | Mettre en détention  |
| <b>Plaintiff, complainant</b>       | Plaignant(e)   |
| <b>Plea</b>                         | Plaidoyer  |
| <b>Plea bargain</b>                 | Négociier, marchander  |
| <b>Police officer</b>               | Agent(e) de police   |

|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Possession of stolen property</b> | Possession de biens volés            |
| <b>Posted speed limit</b>            | Limite de vitesse affichée           |
| <b>Postpone, adjourn</b>             | Remettre à une date ultérieure       |
| <b>Preliminary finding</b>           | Constatation préliminaire            |
| <b>Preliminary inquiry</b>           | Enquête préliminaire                 |
| <b>Prepared notes</b>                | Notes préparées                      |
| <b>Prescribed time limit</b>         | Délai prescrit                       |
| <b>Primary ground</b>                | Motif primaire                       |
| <b>Prior offence</b>                 | Antécédents judiciaires              |
| <b>Prior request</b>                 | Demande préalable                    |
| <b>Prisoner's dock</b>               | Banc des prisonniers                 |
| <b>Probation officer</b>             | Agent(e) de probation                |
| <b>Probation order</b>               | Ordonnance de probation              |
| <b>Procedural right</b>              | Droit procédural                     |
| <b>Proceeding</b>                    | Instance                             |
| <b>Promise to appear</b>             | Promesse de comparaître              |
| <b>Prosecutor</b>                    | Poursuivant                          |
| <b>Public distribution</b>           | Diffusion au public                  |
| <b>Pull over</b>                     | Se ranger, s'immobiliser (véhicule)  |
| <b>Pull the phone from the jack</b>  | Arracher le téléphone de la prise    |
| <b>Punch and kick</b>                | Frapper avec les poings et les pieds |
| <b>Push to the ground</b>            | Pousser au sol                       |
| <b>Q</b>                             |                                      |
| <b>Qualified technician</b>          | Technicien(ne) qualifié(e)           |
| <b>R</b>                             |                                      |
| <b>Re-elect</b>                      | Faire un nouveau choix               |
| <b>Re-examination</b>                | Réinterrogatoire                     |
| <b>Recanting witness</b>             | Témoin qui se rétracte               |
| <b>Recidivate, recidivism</b>        | Récidive                             |

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Recognizance</b>                  | Engagement   |
| <b>Recollection of events</b>        | Souvenir des événements                                |
| <b>Red eyes</b>                      | Yeux rouges  |
| <b>Referral service</b>              | Service d'aiguillage                                   |
| <b>Refusal to provide sample</b>     | Refuser de fournir échantillon                         |
| <b>Registration certificate</b>      | Certificat d'immatriculation                           |
| <b>Release</b>                       | Mettre en liberté, libérer, relâcher                   |
| <b>Release on bail</b>               | Mise en liberté sous caution / libération sous caution |
| <b>Release by officer in charge</b>  | Libération par un fonctionnaire responsable            |
| <b>Release from custody</b>          | Remettre en liberté                                    |
| <b>Reliable witness</b>              | Témoin fiable  |
| <b>Requirements</b>                  | Exigences  |
| <b>Restraining order</b>             | Ordonnance de ne pas faire                             |
| <b>Result of analysis</b>            | Résultat d'analyse                                     |
| <b>Results</b>                       | Résultats  |
| <b>Reverse onus</b>                  | Fardeau inversé  |
| <b>Right to counsel</b>              | Droit d'assistance d'un avocat                         |
| <b>Rights</b>                        | Droits   |
| <b>Rights of the accused</b>         | Droits de l'accusé                                     |
| <b>Road conditions</b>               | Conditions routières                                   |
| <b>Roadway</b>                       | Chaussée (sur la chaussée)                             |
| <b>Roof lights</b>                   | Gyrophares   |
| <b>Routine patrol</b>                | Patrouille de routine                                  |
| <b>Rules of professional conduct</b> | Code de déontologie                                    |
| <b>S</b>                             |  |
| <b>Scared</b>                        | Effrayé(e), craintif/ve                                |
| <b>Secondary ground</b>              | Motif secondaire                                       |
| <b>Section</b>                       | Article  |
| <b>Sentence</b>                      | Peine  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Sentencing</b>                         | Prononcé de la peine   |
| <b>Seriousness, gravity</b>               | Gravité  |
| <b>Serve (a sentence)</b>                 | Purger (une peine)   |
| <b>Shoulder (of road)</b>                 | Accotement (de la route), sur l'accotement   |
| <b>Show cause</b>                         | Faire valoir les raisons   |
| <b>Signs of impairment</b>                | Indices de facultés affaiblies   |
| <b>Sirens</b>                             | Sirènes  |
| <b>Slight degree</b>                      | Degré minime   |
| <b>Slippery</b>                           | Glissant(e), dérapant(e)   |
| <b>Slouched in seat</b>                   | Affalé(e) dans le siège  |
| <b>Slow speech</b>                        | Discours lent  |
| <b>Slump</b>                              | Affaisser, effondrer   |
| <b>Slurred speech</b>                     | Discours mal articulé, parler empâté   |
| <b>Speak slowly, deliberately</b>         | Parler de façon posée, décidée   |
| <b>Stakeholder</b>                        | Intervenant  |
| <b>Stagger</b>                            | Tituber, chanceler   |
| <b>Stand trial, to be tried</b>           | Subir un procès  |
| <b>Statement</b>                          | Déclaration  |
| <b>Statement of witness</b>               | Affirmation du témoin  |
| <b>Steering wheel</b>                     | Volant   |
| <b>Stop abruptly</b>                      | Arrêter soudainement   |
| <b>Strong odour of alcoholic beverage</b> | Forte odeur d'alcool, de boisson alcoolisée  |
| <b>Stumble</b>                            | Trébucher  |
| <b>Stutter</b>                            | Bégayer  |
| <b>Submissions</b>                        | Observations   |
| <b>Submit</b>                             | Soumettre  |
| <b>Subparagraph</b>                       | Sous-alinéa  |
| <b>Subsection</b>                         | Paragraphe   |
| <b>Substance abuse</b>                    | Abus de substances psychoactives, abus d'intoxicants, consommation abusive d'alcool et |

|   |   |
|---|---|
|   | autres drogues  |
| <b>Substantive right</b>                            | Droit substantiel                                       |
| <b>Suffer</b>                                       | Souffrir  |
| <b>Sufficient</b>                                   | Suffisant(e)  |
| <b>Sufficient evidence</b>                          | Preuve suffisante                                       |
| <b>Suitable</b>                                     | Convenable  |
| <b>Summary conviction offence</b>                   | Infraction punissable par procédure sommaire            |
| <b>Summary proceeding</b>                           | Procédure sommaire                                      |
| <b>Support service</b>                              | Service d'appui   |
| <b>Surety</b>                                       | Caution   |
| <b>Suspect</b>                                      | Suspect(e)  |
| <b>Suspended sentence</b>                           | Sentence suspendue                                      |
| <b>Sway</b>   | Se balancer de gauche à droite, osciller                |
| <b>Swear in a witness</b>                           | Assermenter un témoin                                   |
| <b>Swerve</b>                                       | Faire une embardée, donner un coup de volant, serpenter |
| <b>T</b>  |   |
| <b>Tertiary ground</b>                              | Motif tertiaire   |
| <b>Test procedures and record</b>                   | Consignes et constat du dossier des résultats           |
| <b>Testify</b>                                      | Témoigner   |
| <b>Testimony</b>                                    | Témoignage  |
| <b>Threaten life, to be life-threatening</b>        | Mettre la vie en danger                                 |
| <b>Threaten to kill</b>                             | Menacer de tuer   |
| <b>Transport to (police) station</b>                | Conduire au poste                                       |
| <b>U</b>  |   |
| <b>Under surveillance</b>                           | Sous surveillance                                       |
| <b>Undertaking</b>                                  | Promesse  |
| <b>V</b>  |   |
| <b>VCARS: Victim Crisis Assistance and Referral</b> | SOAIV : Services d'orientation et d'aide immédiate      |

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>Services</b>                   | aux victimes   |
| <b>Victim</b>                     | Victime  |
| <b>Victim impact statement</b>    | Déclaration de la victime  |
| <b>Videotaped statement</b>       | Déclaration enregistrée (sur vidéo)                                  |
| <b>Visibly upset and crying</b>   | Visiblement contrarié(e), perturbé(e), ou bouleversé(e) et en larmes |
| <b>Voluntariness</b>              | Caractère volontaire   |
| <b>Voluntary</b>                  | Volontaire   |
| <b>W</b>                          |  |
| <b>Warning</b>                    | Mise en garde, avertissement   |
| <b>Wife</b>                       | Épouse, femme  |
| <b>Will say</b>                   | Témoignage anticipé  |
| <b>Will say statement</b>         | Déclaration anticipée, résumé de témoignage anticipé                 |
| <b>Witness</b>                    | Témoïn   |
| <b>Witness box, witness stand</b> | Banc des témoins   |
| <b>Women’s shelter</b>            | Maison d’hébergement pour femmes victimes de violence                |
| <b>Written statement</b>          | Déclaration écrite   |
| <b>X, Y, Z</b>                    |  |
| <b>Your Honour</b>                | Votre Honneur, Monsieur le juge, Madame la juge, Madame le juge      |
| <b>Your Worship</b>               | Monsieur le président, Madame la présidente                          |